



## NEWSLETTER 3/2011

Liebe Luxemburger, liebe Freunde Luxemburgs,

es ist uns eine Freude, Ihnen die dritte Ausgabe des Newsletters der Botschaft von Luxemburg in Deutschland zukommen zu lassen. Neben den letzten News über Politik und Wirtschaft werden Sie auch über die Kulturveranstaltungen der Botschaft von Luxemburg in Deutschland informiert. Wir freuen uns wie immer auf Ihre Anregungen oder Kommentare und wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen und Surfen.

Ihr Botschaftsteam

### AKTUELLES AUS LUXEMBURG



Am 23. Juni wurde in Luxemburg der Nationalfeiertag gefeiert. Auftakt der Festlichkeiten stellte schon am 22. Juni die traditionelle Wachablösung dar, an der auch die großherzogliche Familie teilgenommen hat. Dieses Jahr stand Esch-sur-Alzette sowie Oberanven, die große Ehre zu, das großherzogliche Paar zu Besuch zu empfangen. Nach dem Fackelzug in der Hauptstadt, mündeten die Festivitäten in das abschließende Feuerwerk auf der Adolphe-Brücke. [-mehr](#)



Anlässlich des 40. Jahrestages des „Werner-Plans“ (8. Oktober 1970), der die Grundlage für die Europäische Wirtschafts- und Währungsunion darstellte, hat das Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE) ein Forschungsprojekt aufgelegt, das sich allgemein mit dem europäischen Wirken und Denken des ehemaligen luxemburgischen Premierministers Pierre Werner beschäftigt. Das Projekt hat privilegierten Zugang zu den bisher nicht ausgewerteten Privatarchiven der Familie Werner und beleuchtet die Rolle Luxemburgs und seine Politik in europäischen Angelegenheiten. Die vom CVCE konzipierte digitale Bibliothek European NAVigator (ENA) bietet außerdem mehr als 16.000 Dokumente zum europäischen Integrationsprozess. [-mehr](#)



Luxemburg zählte im vergangenen Jahr weiterhin zu den fünf einzigen Ländern der Welt, die mehr als die von den Vereinten Nationen anvisierte Marke von 0,7% des BNE an öffentlichen Mitteln für Entwicklungszusammenarbeit aufbrachten. Im EU-Vergleich rangiert Luxemburg mit einem Entwicklungshilfeanteil von 1,09% seines BNE an erster Stelle und wird weltweit nur noch von Norwegen (1,1%) übertroffen. Zu den 10 wichtigsten Empfängerländern gehörten der Senegal, Mali, die Kapverden, Vietnam, Nicaragua, Burkina Faso, El Salvador, Laos, Niger sowie Namibia. [-mehr](#)

### LUXEMBURG UND DEUTSCHLAND



Am 28. Juni 2011 traf Romain Schneider, Minister für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung in Luxemburg mit seiner deutschen Amtskollegin, Ilse Aigner, Bundesministerin für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz, zusammen. Gegenstand der Beratungen war u.a. die gegenwärtige Lage des Agrarsektors in beiden Ländern, sowie die Zukunft der Gemeinsamen Agrarpolitik (GAP) nach 2013. [Weiterlesen](#)



Die Kulturministerin Octavie Modert kam am 27. Juni mit dem Staatsminister für Kultur und Medien Bernd Neumann in Berlin zu einem Gespräch zusammen. Anschließend wurde ein Kooperationsvertrag zwischen dem Kulturministerium des Großherzogtums und der Hochschule für Technik und Wirtschaft (HTW) durch die Ministerin für Kultur Octavie Modert und Prof. Dr. Mathias Kauthen, Vizepräsident der HTW unterzeichnet. [Weiterlesen](#)



Nach mehreren Treffen unterzeichneten die Finanzminister Luc Frieden und Wolfgang Schäuble am 26. Mai 2011 eine Verständigungsvereinbarung zum Abkommen vom 23. August 1958 in der Fassung des Ergänzungsprotokolls vom 15. Juni 1973 zwischen Luxemburg und Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerungen betreffend die steuerliche Behandlung des Arbeitslohns von Grenzpendlern. [Weiterlesen](#)



Am 23. Mai 2011 reiste Premierminister Jean-Claude Juncker, Vorsitzender der Eurogruppe, nach Berlin, wo er von Bundeskanzlerin Angela Merkel im Bundeskanzleramt empfangen wurde. Die deutsche Bundeskanzlerin und der luxemburgische Regierungschef erörterten die aktuelle Europapolitik, insbesondere die wirtschaftliche und finanzielle Situation der Mitgliedsländer der Eurozone. [Weiterlesen](#)



Am 11. Mai 2011 besuchte der Minister für Wirtschaft und Außenhandel, Jeannot Krecké, die Internationale Fachmesse für Logistik in München. Luxemburg war mit 15 Unternehmen aus dem Logistikbereich vertreten. Darüber hinaus nahmen 25 Teilnehmer aus den unterschiedlichsten Branchen am 11. Mai 2011 an einer Markterkundungsreise zur Münchener Messe teil, die von der luxemburgischen Handelskammer, organisiert worden war. [Weiterlesen](#)



Eine deutsche Parlamentarierdelegation unter der Leitung von Oliver Luksic, Vorsitzender der deutsch-belgisch-luxemburgischen Parlamentariergruppe im Bundestag, absolvierte einen Arbeitsbesuch in Luxemburg. Am 6. Mai führte Premierminister Jean-Claude Juncker in seinem Amtssitz Unterredungen mit der deutschen Parlamentarierdelegation, die ebenfalls mit Außenminister Jean Asselborn zu einem Arbeitessen zusammentraf. [Weiterlesen](#)

## WIRTSCHAFT

### ► FOCUS Kleines Land, große Weine



Die luxemburgischen Weinberge erstrecken sich über 42 Kilometer von Schengen nach Wasserbillig. Auf 1.289 Hektar Rebfläche wird vor allem trockener Weißwein angebaut. Der Rivaner (Müller-Thurgau) hat mit 28,5 Prozent den größten Flächenanteil. Auxerrois ist die am zweithäufigsten angebaute Rebsorte, gefolgt von Pinot Gris, Riesling, sowie von Chardonnay der erst seit den 1990 Jahren angebaut wird. Die "Marque Nationale des Vins luxembourgeois" wurde am 12. März 1935 ins Leben gerufen und garantiert die staatliche Kontrolle von Herkunft und Qualität eines Weines. Seit Beginn des 20. Jahrhunderts hat sich im luxemburgischen Weinbau mit der Einführung edler Rebsorten sowie der Ertragskontrolle in den vergangenen zwanzig Jahren enorm viel getan. Die Bemühungen werden auch durch die zahlreichen Auszeichnungen auf internationalen Weinwettbewerben belohnt, so wie zum Beispiel die 4 Goldmedaillen und 22 Silbermedaillen, mit denen Luxemburger Weine und

Schaumweine beim diesjährigen renommierten „Concours mondial de Bruxelles“ ausgezeichnet wurden. Der luxemburgische Sekt, der "Crémant de Luxembourg" unterscheidet sich vom klassischen Sekt durch die Qualität und den perfekten Reifegrad der gelesenen Trauben, die ohne geringste Beschädigung zur Kellerei transportiert werden müssen. Das Besondere ist die traditionelle Flaschengärung, bei der ein Crémant du Luxembourg die zweite alkoholische Gärung durchläuft, ebenso wie die mindestens neunmonatige Lagerung auf der Hefe. In Luxemburg ist im Weinjahr 2009/2010 wieder mehr Wein verkauft worden als in der Zeitspanne davor. Während bei den Qualitätsweinen unter anderem die Pinot-Sorten sich einer immer größeren Beliebtheit erfreuen und Rivaner sowie Elbling im Großherzogtum weniger verkauft werden, ist der Trend beim Export anders. Insbesondere der Rivaner bleibt beliebt und macht knapp 20.000 Liter der rund 34.000 exportieren Liter aus. Weitere Infos: [www.vins-cremants.lu](http://www.vins-cremants.lu)

#### Wussten Sie...

dass Schengen ein kleines Winzerdorf an der luxemburgischen Mosel ist? Auf einem Schiff vor Schengen wurde am 14. Juni 1985 das sogenannte Schengener Abkommen unterzeichnet, in dem fünf EU-Mitgliedstaaten den Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen und die Einführung des freien Personen- und Warenverkehrs beschlossen. Seitdem gab es mehrere Erweiterungen des sogenannten Schengen-Raums. Schengen ist außerdem der Ausgangsort der luxemburgischen Weinstraße entlang der Mosel. Die Ausstellung "[Schengen - Vins et Vues](#)" des Luxemburger Fotografen Marc Schoentgen wurde anlässlich des Empfangs zum Luxemburger Nationalfeiertag in der Botschaft in Berlin eröffnet.

### ► TICKER

**Neuer Rekord im Dienstleistungssektor:** Die Luxemburger Leistungsbilanz hat 2010 einen Rekordüberschuss im internationalen Austausch von Dienstleistungen zu verzeichnen. Schon allein die 32 Milliarden Euro schweren Export-Finanzdienste machen 30% der gesamten Finanzdienste der EU aus. Der aktuelle Saldo der Leistungsbilanz, hier in Prozentsätzen des Bruttoinlandsproduktes ausgedrückt, überschreitet jedes Jahr die 5%-Marke und das schon seit 1995. So waren es 2010 7,8%. Ähnliche Resultate wurden seit 2006 in der EU nur noch in Deutschland, den Niederlanden und Schweden registriert.

**9. Deutsch-Luxemburgische Wirtschaftskonferenz:** Am 8. Juni 2011 hat im Hause der Handelskammer des Großherzogtums Luxemburg die neunte Deutsch-Luxemburgische Wirtschaftskonferenz stattgefunden zum Thema „Nachhaltige Entwicklung anhand der erneuerbaren Energien – von der Theorie zur Praxis“. Hochrangige Vertreter aus Wirtschaft und Politik haben die hochaktuelle und brisante Thematik der erneuerbaren Energien anhand von einschlägigen Beispielen erläutert und veranschaulicht. [-mehr](#)

**Ausländische Direktinvestitionen der EU27 – Luxemburg größter Investor in Drittländern:** Laut EUROSTAT verringerten sich nach der Wirtschaftskrise die ausländischen Direktinvestitionen (DI) der

EU27 in Drittländer (Abflüsse) im Jahr 2010 deutlich. Mit DI-Abflüssen in Höhe von 38 Mrd. Euro war Luxemburg 2010 der größte Investor in Drittländern, gefolgt von Belgien (36 Mrd.) und Deutschland (29 Mrd.). Luxemburg war mit 48 Mrd. ebenfalls der Hauptempfänger von DI-Zuflüssen aus Drittländern, vor dem Vereinigten Königreich, Irland und Deutschland. Laut EUROSTAT ist die Rolle Luxemburgs bei den ausländischen EU DI in erster Linie auf die Bedeutung des Kredit- und Versicherungsgewerbes in Luxemburg zurückzuführen. Mit um 9 Mrd. höheren Zuflüssen als Abflüssen war Luxemburg außerdem der drittgrößte Nettoempfänger von ausländischen DI aus Drittländern. [-mehr](#)

**Strategische Wirtschaftspartnerschaft zwischen Luxemburg und Katar:** Im Rahmen des Besuchs des Premierministers von Katar, Scheich Hamad bin Jassim bin Jabor al-Thani vom 8. bis 9. Juni in Luxemburg haben die beiden Länder eine strategische Partnerschaft in den Bereichen Luftfahrt, Finanzen und dem Satellitengeschäft vereinbart. Unterzeichnet wurde ein Vertrag, mit dem Qatar Airways 35% des Kapitals der Cargolux, Europas größter unabhängiger Frachtfluggesellschaft, übernehmen. Geprüft wird außerdem eine direkte Flugverbindung zwischen Luxemburg und Doha im Passagierbereich. Im Finanzbereich erwägt die Qatar National Bank eine Tochter in Luxemburg zu eröffnen. Der weltgrößte Satellitenbetreiber SES hat eine Vereinbarung mit ictQatar unterzeichnet mit dem Ziel einer engeren Zusammenarbeit im Nahen Osten.

**Forschung an der Universität Luxemburg gewinnt an Fahrt:** Luxemburgs Universität verfügte im vergangenen Jahr über ein Gesamtbudget von knapp 121 Millionen Euro bei rund 1000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, darunter 238 angestellte Doktoranden. Die Uni hat im vergangenen Jahr fast 15 Millionen Euro an externen Forschungsgeldern eingeworben. Die Zahl der Studierenden betrug im Jahresdurchschnitt rund 4.900 und soll in gut zwei Jahren bei 5.400 Studierenden liegen. Der Anteil der ausländischen Studierenden liegt jetzt bei knapp 37%. Ob IT-Sicherheit, Systembiologie, Europarecht, Finanzwissenschaften oder Mehrsprachigkeit: Die Universität will ihre Schwerpunkte in Zukunft bekannter machen und sich stärker als Forschungsuniversität profilieren. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)

#### ► KALENDER

- **Forum der Großregion** (Berlin, 7. Juli 2011): Die Mitglieder des 13. Gipfels der Großregion laden ein, den grenzüberschreitenden Kooperationsraum im Herzen Europas kennenzulernen [-mehr](#)
- **RDA-Workshop** (Köln, 26. – 28. Juli 2011) Das Landesverkehrsamt Luxemburg präsentiert das Großherzogtum auf dieser Messe als Busreise-Destination. [-mehr](#)
- **TourNatur Tourismus-Messe** (Düsseldorf, 2. - 4. September 2011): Besuchen Sie den Luxemburger Pavillon bei der Wander- und Trekkingmesse TourNatur in Düsseldorf. [-mehr](#)
- **ALFI Global Distribution Conference in association with NICSA & HKIFA** (Luxemburg, 27.- 28. September 2011) [-mehr](#)
- **EXPO REAL 2011** (München, 4.- 6. Oktober 2011) Auf der 14. Fachmesse für Gewerbeimmobilien und Investitionen wird auch Luxemburg vertreten sein. [-mehr](#)
- **ANUGA** (Köln, 8.- 12. Oktober 2011) Weitere Informationen zur Luxemburger Präsenz auf einer der führenden Ernährungsmessen für Handel und Gastronomie/Außer-Haus-Markt finden sie [hier](#).
- **ALFI Roadshow** (Frankfurt, 24. Oktober 2011) Das jährliche Fondsseminar des Luxemburger Fondsverbands ALFI (Association of the Luxembourg Fund Industry) findet wieder in Frankfurt statt. [-mehr](#)

[Weitere Termine](#)

#### KULTUR



**16. Juli:** Die luxemburgische Band **BLACK OUT BEAUTY** wird auf dem diesjährigen Metal Splash Festival im niedersächsischen Rotenburg zu sehen sein. Am 26. August wird sie ebenfalls am Nukstock Open Air in Nucknitz, Sachsen, teilnehmen. [-mehr](#)



**17. Juli:** Ab 17. Juli tourt die Band **ROME** durch Europa. Auftakt ist im „Tanzbrunnen“ in Köln, NRW. Weiter geht es am 30. Juli mit einem Gig am Summer Darkness Festival in Utrecht, NL. [Weitere Tourdaten](#)



**22. Juli:** Zusammen mit der Rock-Pop-Soul-Coverband **BRASS MACHINE** wird der Solo-Sänger Dreamcatcher auf dem Schlosspark Open Air in Trippstadt, Bayern auftreten. Am 8. und 9. September ist Dreamcatcher dann im Blue Note in Magdeburg, Sachsen-Anhalt, zu sehen. [-mehr](#)



**29. Juli:** **ETERNAL TANGO** spielt am 29. Juli auf dem Rockville Festival, in Kirf, Rheinland-Pfalz und am 27/08 auf dem Horst Festival in Mönchengladbach, NRW. [-mehr](#)



**29. Juli:** Die Pop-Band **METRO** können Sie dieses Jahr beim Open Air Endingen, in Endingen, Baden-Württemberg, erleben. [-mehr](#)



**30. Juli:** Die Punker von **VERSUS YOU** werden diesen Sommer auf dem Rock Festival 2011 in Kirf, Saaland, zu sehen sein. [-mehr](#)



**24.-28. Oktober** Die Botschaft freut sich, Sie jetzt schon auf das diesjährige Festival Luxemburg ist Tanz hinzuweisen. Die besten zeitgenössischen Tänzer und Tänzerinnen, Choreographen und Choreographinnen aus Luxemburg werden während einer ganzen Woche im Oktober ihre Werke in der deutschen Hauptstadt präsentieren [-mehr](#)

☞ Weitere Tourdaten luxemburgischer Künstler und Bands in Deutschland [-hier](#)

## ► KULTUR IN LUXEMBURG



**Museen und Ausstellungen in der Stadt Luxemburg:** „A big smile“ for a small mile. Die Vereinigung „d'stater muséeën“ hat in einer neuen Broschüre eine Beschreibung der Museen und Kunstzentren zusammengestellt und schlägt verschiedene Möglichkeiten vor, um sich auf einfachste Weise entlang der „Museums-Meile“ zu bewegen. Erleben Sie die kulturelle Seite der Stadt ... and (s)mile! [www.museum.lu](http://www.museum.lu)



28. Mai 2011: Die luxemburgische Tänzerin Sylvia Camarda ist die Gewinnerin des ersten "Lëtzebuurger Danzpräis", des ersten luxemburgischen „Tanz-Oscars“, für ihre Verdienste im Bereich der Jugendförderung, aber auch für ihr Engagement für den luxemburgischen Tanz. [-mehr](#)



Am 14. Juni 2011 fand in Luxemburg die Premiere des Dokumentarfilms [GERMAINE DAMAR - DER TANZENDE STERN](#) statt. Im Mittelpunkt des 60-minütigen Porträts, das vom Centre national de l'audiovisuel (CNA) produziert wurde, steht die Luxemburger Schauspielerin und Tänzerin, die in den 1950er Jahren zum Star des deutschsprachigen Revuefilms avancierte. Germaine Damar wirkte in 28 Kinoproduktionen mit, war Filmpartnerin von Peter Alexander, Heinz Erhardt und Georg Thomalla. An der Premiere, zu der Germaine Damar aus ihrer Wahlheimat Florida anreiste, nahm auch die Schauspielerin Désirée Nosbusch, Sprecherin des Kommentartexts des Films, teil.

---

## TOURISMUS

**Benelux-Roadshow 2011:** Am 15. und 16. Juni 2011 fand die 6. BeNeLux-Roadshow für Reiseveranstalter in Köln und Frankfurt statt. Rund 50 touristische Leistungsträger aus Flandern, den Niederlanden und Luxemburg gaben dem interessierten Fachpublikum Tipps und Anregungen für die Programmgestaltung für Reisen in die BeNeLux-Länder. Eine Preisverlosung mit attraktiven Reisepreisen sowie ein Gala-Buffer rundeten die Veranstaltung stimmungsvoll ab.

**Luxemburg bei der Tour de France:** Nach der Gastronomie im Jahr 2010 liegt der diesjährige Themenschwerpunkt der luxemburgischen Touristikwerbung auf Aktiv- und vor allem Fahrradtourismus. Wie ein roter Faden zieht sich das Thema durch die diesjährigen Aktivitäten. Mit zahlreichen Aktionen rund um das Fahrrad will sich das Großherzogtum als attraktives Reiseziel für Radwanderer positionieren. Zu nennen sind u.a. das neugeschaffene [Bed + Bike Label](#), das Magazin „[Best of Luxembourg - Spezial Fahrrad](#)“ mit den Trainingsstrecken der Schleck-Brüder, Touristikmessen, auf denen das Land vertreten ist, Fachpressereisen sowie gezielte Anzeigen. Bei der ersten luxemburgischen Beteiligung an der Werbekarawane der Tour de France wird das Ministerium für Tourismus dieses Jahr außerdem mit 4 Fahrzeugen in den Landesfarben und Tausenden von Geschenken für die Zuschauer vertreten sein: Somit erhält das für 2011 ausgerufen „Jahr des Aktivtourismus“ noch mehr Gewicht! Weitere Informationen zum Fahrradtourismus in Luxemburg: [www.velo-tours.lu](http://www.velo-tours.lu)

**TourNatur 2011:** Das Großherzogtum Luxemburg präsentiert sich dem wander- und trekkingbegeisterten Publikum vom 2. bis 4. September 2011 als Wanderdestination auf der TourNatur in Düsseldorf. Weitere Informationen zur Messe: [www.tournatur.com](http://www.tournatur.com)

---

## DIES UND DAS

**Wussten Sie**, dass es 5 bei der Botschaft eingetragene Luxemburger Vereine und Freundeskreise in der Bundesrepublik Deutschland gibt sowie Vereine Luxemburger Studenten in 11 deutschen Städten? - [mehr](#)

In dieser Ausgabe geht es nach Nordrhein-Westfalen. Der Studentenverein *Lëtzebuurger Studenteclub Cölln – LSC asbl* ermöglicht den Erstsemestlern erste Kontakte in der Stadt zu knüpfen und steht ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Sei es bei Fragen rund ums Studium oder beim gemeinsamen Entdecken der Stadt, der LSC lädt alle Luxemburger Studenten in Köln jeden Dienstagabend zum soziokulturellen Bildungsaustausch in einer von Kölns Kneipen ein. Im Sommer schwitzt die Bratwurst am Aachener Weiher oder es wird sich in einem der zahlreichen Parks rund um Köln erfrischt. Mit der „Stee“ und der „Daaf“ will der Verein den Studenten den Einstieg in ihr neues Leben erleichtern und sorgt mit zahlreichen Veranstaltungen, wie zum Beispiel dem „Chrëschtrally“ und natürlich dem Karneval, bei dem sie Studenten aus allen Herren Ländern empfangen, für ein vielfältiges und spannendes Einführungsprogramm. Weitere Informationen zum Verein, der zurzeit aus 125 Mitgliedern besteht, finden Sie auf: [www.koelln.lu](http://www.koelln.lu)

Die Botschaft erinnert daran, dass sich die in Deutschland lebenden Luxemburger bei der Botschaft anmelden können.

---

Besuchen Sie die „Botschaft Luxemburg“ auf [facebook](#). Bitte informieren Sie sich bei kurzfristig angekündigten Veranstaltungen auch auf unserer Homepage: <http://berlin.mae.lu>.

Um sich von dieser Mailingliste abzumelden, senden Sie bitte eine leere Email mit dem Betreff „NEWSLETTER ABMELDEN“ an: [berlin.amb@mae.etat.lu](mailto:berlin.amb@mae.etat.lu). Sie können auch gerne Anregungen und Hinweise zu Veranstaltungen an diese Adresse richten.

[Newsletter 3/2011 - 04.07.2011]